57
1

EDIZIONI RICORDI

F. PAËR

SCENE
DEL
MAESTRO DI CAPPELLA

Parole di: **SOFIA GAY**

ARS ET LABOR

Nuovissima riduzione per le scene italiane

Prezzo netto: Cent. 25

G. RICORDI & C.
EDITORI-STAMPATORI
MILANO - ROMA - NAPOLI - PALERMO

BIBLIOTECA·CAPRONI

·VIZZOLA·

SALA T
SCAFFALE 6
59157/1 FILA 1

D3692

SCENE

DEL

MAESTRO DI CAPPELLA

PAROLE DI

SOFIA GAY

MUSICA DI

F. PAËR

Nuovissima riduzione completa per le scene italiane.

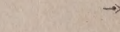
(99190).

G. RICORDI & C.

Editori-Stampatori

MILANO - ROMA - NAPOLI - PALERMO

Proprietà degli Editori.
Deposto a norma dei trattati internazionali.
Tutti i diritti d' esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.



G. RICORDI & C. editori di musica in Milano, hanno acquistato la proprietà esclusiva del diritto di stampa e vendita delle presenti scene, e a termini della legge sui diritti d'autori, diffidano qualsiasi editore o libraio, o rivenditore di astenersi tanto dal ristampare il melodramma stesso, sia nella sua integrità, sia in forma di riassunto o di descrizione, ecc., quanto dal vendere copie di edizioni comunque contraffatte, riservandosi ogni più lata azione a tutela della loro proprietà.

MUSIC LIBRARY
UNC - CHAPEL HILL

PERSONAGGI

—

BARNABA, Maestro di cappella . . *Baritono brillante*

BENETTO, suo nipote . . . . . *Tenore*

GELTRUDE (francese), giovane cuoca di Barnaba . . . . . *Soprano*

Al finire del secolo XVIII nella casa di Barnaba a Milano.

(NB). La musica dei ritornelli che sono nei recitativi, è tratta da materiale stesso dell'opera.

ATTO UNICO

La scena rappresenta un appartamento ammobigliato semplicemente. Nel fondo caminetto con pendolo. — Due porte: una verso la cucina e l'altra verso strada. — Un tavolo a sinistra. — Un cembalo a destra in fondo.

GELTRUDE, sola preparando la tavola.

(*NB.* Tutta la parte del testo in carattere *corsivo* deve leggersi e pronunciarsi in francese).

RECITATIVO

GELT. *Bon Dieu!* Che bel mestiere,
a maestro di musica
far la *cuisinière!*
E *par malheur* ancora
Cantare *ses duos*...
Cantar *dans ce maudit italianò!*

(Dalla porta di strada entrano il

M.° BARNABA e BENEDETTO con parapioggia

BAR. Brava! Bene! Ed intanto spalancato
scordi l'uscio di casa!
GELT. Il fumo m'acciecava!
BAR. Può capitare un ladro
e far man bassa!... Oppure
(ciò ch'è peggio): un collega,
per saccheggiare le mie partiture!
GELT. Ma... piove!
BENETTO A catinelle!
BAR. (a Geltrude) Ed i nemici
non li conti? Il paese
è invaso dall'esercito francese!
GELT. (con fierezza)
Monsieur! Son miei patriotti!

BAR. Eh! eh!
BEN. Zio, li temete?
BAR. E tu no, forse?
BEN. Io? Bah! Dimenticate,
che ho veduto ben altro!
BAR. Per esempio?
BEN. Il Vesuvio!
BAR. e GELT. (ridendo) Ah! ah!
BEN. Sì, col pennacchio
di fumo... Eppoi!... Perigli
ne sfido a cento, a mille...
Mi fè madre natura un altro Achille!
Ma... vantarsi che giova?
GELT. (da sè) Or ti metto alla prova!

TERZETTO

GELT. (forte) Udite qual rumor!..
Pst!
BEN. e BAR. Che di tu?
GEL. Chissà...
che cosa mai sarà?
Udite ancor!
BEN. Già!
BAR. Già!
Che cosa mai sarà?
GELT. Son francesi, ci scommetto,
che scorrazzano in città,
ne le tenebre qua e là
senza un' ombra di rispetto!
BEN. e BAR. (timorosamente)
Son francesi, ci scommetto,
che scorrazzano in città,
ne le tenebre qua e là
senza un' ombra di rispetto!
GELT. Non udite? È il cannon!
Pon! pon! pon! pon! pon! pon! (imita il cannone)

BEN. e BAR. (sempre maggiormente impauriti)
È davvero il cannon!
Pon! pon! pon! pon! pon! pon!
GELT. E... sentite!... Questa è tromba
ta-ra-ta, tarara-tà! (imita la tromba)
Fin qui l'eco ne rimbomba!
BEN. e BAR. Vada al diavolo la tromba!
GELT. (maliziosamente)
Or ben chiaro si vedrà,
nel momento del periglio
chi fra voi miglior consiglio
chi maggior coraggio avrà!
BAR. Vò a difender la cantina!
BEN. Anch'io là vi seguirò!
e giammai vi lascierò!
BAR. No, mio caro! tremi troppo!...
mi saresti là d'intoppo!
BEN. No! Laggiù vi seguirò...
BAR. Tremi troppo!... non ti vo'!...
(guardando Benetto)
È così!... Quel viso io veggo,
che si tinge di pallor!...
Come far, se non ci reggo...
e se muoio di terror?...
BEN. (guardando Barnaba)
È così!... Quel viso io veggo,
che si tinge di pallor!...
Come far, se non ci reggo...
e se muoio di terror?...
GELT. (guardandoli entrambi maliziosamente)
È così!... Sul viso io leggo
ad entrambi un gran terror!...
Per mia fè!... Più non ci reggo!
Voglio ridere di cor!
(scoppia in una allegra risata)
Ah! ah!... sono riescita!...
Ah! ah!... non ci reggo più!

BEN. e BAR. Che! Ci burli forse tu
bricconcella!...
GELT. Eh! sì! un tantin!
BEN. e BAR. E che!... Dei tamburi il fragor...
il cupo tuonar del cannon...
e quella fanfara funesta...?
GELT. Suonavano a voi nella testa!
BEN. M'hai voluto spaventar
ma ci hai perso tempo e fiato!..
GELT. Il coraggio vostro appar!...
non si può tener celato.
BEN. I perigli io so sfidar
ed eroe... ci sono nato!
BAR. Non è il caso di mostrar
l'eroismo tuo provato!
BEN. e BAR. Mi saprò ben vendicar
de la burla impertinente
e ti vo', sciocca, insolente,
pria di sera castigar!..
GELT. Perchè state a minacciar
contro me fiera vendetta?
Fu innocente la burletta;
or vogliatela scordar!

(Benetto esce minacciando Geltrude, verso la quale Barnaba si volge incollerito.

RECITATIVO

BAR. E così... La mia cena?
GELT. Pronta!
BAR. E il pollo...
e il duetto?...
GELT. *À la broche!*
BAR. Eh! Come? Come?
Il duetto a lo spiedo?
GELT. Ma no! Dicevo... il pollo!

BAR. (con serietà caricata) Signorina
or è troppo! Ritorni a la cucina...
E s'io non chiamo...

GELT. Ebbene?

BAR. Zitta!

GELT. Vado!
(da sè, dinanzi all'uscio della cucina, inosservata da Barnaba)
Ah! Fa il severo? *Eh bien!*
mi chiami per cantare...
Che... per farlo arrabbiare
J'oublie mon italien!...

(BARNABA prende degli scartafacci sul clavicembalo)

BAR. Ora pensiamo all'arte!...
(sfogliando i manoscritti)
Eccolo, il *Deprofundis*
fatto per seppellire tutti gli altri!...
Ad eseguirlo degnamente in Duomo,
ci vorrebbe la morte d'un grand'uomo!..
Attendendo ripasso
la *Cleopatra*.... il mio capolavoro...
Oh che musica... d'oro!
Quando vedrà la luce della Scala
di battimani crollerà la sala!...
Ai miei piedi vedrò tutta Milano
a salutarmi genio sovrumano!...

ARIA

Inebriar mi sento ne la gloria
che dal mio *Deprofundis*
e dall'opera avrò! Fra gl'immortali
un seggio a me riserba la vittoria!
Già dell'orchestra mia
Freme lo stuol canoro...
Si attacchi la superba sinfonia
con un *tutti* sonoro...

Geme un fagotto là, *(imita)*
crocchiano i corni qua, *(imita)*
tutto prenuncia il duol d'una regina!...
Onde esprimere il fascino d'amore
m'ispira tu, divina Cleopatra,
tu presta a me l'accento seduttore,
che mi consacrerà
all'immortalità!
Ella appar!... Ne l'adagio si scolpisce
lo stato del suo core...
Ma subito al crescendo si tradisce
la sua fiamma d'amore.
Del suo seno il palpitar
saprà il timpano imitar...
pan! pan! pan! *(imita)*
Quando vien l'innamorato,
è dal flauto annunciato. *(imita)*
Son fremiti... desiri...
son estasi... deliri...
e intanto degli amor
una schiera leggiadra
sì vaga scena inquadra
danzando attorno a lor.
Ma barbaro destin! Fato inumano!...
Marc'Antonio soccombe
alla fatalità...
e qui il tam-tam funereo squillerà...
Cleopatra delira...
e dappresso all'amato... (oh fato!) spira
a quel finale
sì originale
l'uditorio entusiasta scatta in piè
verso me...
E mi chiama... e mi richiama...
e m'acclama...
Sovra l'ali della fama

per tal modo immortalato
il mio nome volerà
alle più lontane età.

(si odono fischi)

Ma qual sibilo insistente
mi disturba di repente?

(fischio)

Si ripete!... Che cos'è?
Forse fischi contro me?
No! Quel sibilo insistente
di Cleopatra gli è... il serpente...
Contro un vero talento aizza invano
la velenosa invidia
una falange d'aspidi a fischiar!
Di tutti i fischi trïonfar saprà
a suo dispetto il genio,
che di eterno fulgor risplenderà!

RECITATIVO

BAR. M'invade il sacro fuoco! Olà!... Geltrude!
Geltrude! Che?... Sei sorda?

GELT. (accorrendo dalla cucina)

Mais... padrone...
le poulet...

BAR. Vieni tosto!...
per oggi non m'importa dell'arrosto...
Vieni... proviamo insieme
questo duetto... il pezzo magistrale
da solo sufficiente
a rendermi immortale!...
Vieni,... carina... vieni... In fede mia
farò per te qualche corbelleria.

(l'abbraccia)

GELT. (schermendosi)

Ah! Monsieur!

BAR. Perchè fai la ritrosetta?
Ti mangerei... come una costoletta...
(facendo atto di morderla)

GELT. *Vous êtes fou!...*

BAR. Può darsi, perchè t'amo...
ma per ora... Cantiamo!

DUETTO

GELT. *Comment voulez-vous que je chante?*
Je ne sais pas l'italien!

BAR. Eh! Dammi retta un solo istante...
ch'io ti dirò come si fa!
(le dà la carta di musica)

GELT. *Allons! Pour vous prouver mon zèle*
vado provar *ce duo.*
(vuole cominciare)
Perchè...

BAR. Ferma! C'è prima il ritornello.
Attendi un poco, ch'io l'eseguirò.

(Barnaba comincia il lungo ritornello, che Geltrude vuole interrompere ad ogni istante)

GELT. *Mais...* Padron, che farà
Cléopatre la belle
pendant le tempo che durerà
cette éternelle ritournelle?

BAR. Bah! Da regina — passeggerà
un po' di qua — un po' di là...
con dignità...
come in iscena — sempre si fa!...

GELT. Ah! (facendo segno di aver capito)

BAR. Comincia ora tu sola,
chè il tempo vola!

GELT. " *Perchè crudel, o Dio!*
" *rapirmi il caro ben!*
(pronunciare)
" Perscè, criudelò Di-ò
" rapirmil carò ban!

BAR. (interrompendola)
Ah! no! no! no! Non è così,
che si pronuncia l'italiano!

GELT. *Je le sais bien! — Je vous l'ai dit!*
Je le sais bien! — Non è così!

BAR. Non t'inquietare! Attenta a me...
e vedrai che difficile non è!
" Perchè crudel, o Dio!
" rapirmi il caro ben?

GELT. (pronuncia italiana giusta)
" Perchè crudel, o Dio!
" rapirmi il caro ben?

BAR. (applaudendola)
Proprio così!... Benone!... Per mia fè
lo dici bene quasi quanto me!
Solo vorrei... più accento...
più forza... sentimento...

GELT. Più forza e sentimento
(pronuncia francese)
" *In quel funesto addio*
" *voglio morire almen,*
(pronunciare)
" En chèl fiunestò adiò
" vocliò morire almàn.

BAR. Ma, Geltrude!... Ma, Geltrude...
hai smarrita la ragion?

GELT. (con dispetto caricato)
Non mi va questo *jargon!*
Non ho ancora l'*habitude!*

BAR. L'imparerai!... Dà retta a me:
" In quel funesto addio
" voglio morire almen!
(Geltrude pronuncia giusto)

BAR. Perfettissimo! Sublime!
Ti vo' abbracciare,... tanto tu mi piaci!
(per abbracciarla)

GEL. (schermendosi)

No, no! Padron! No! no! *De grâce...*

BAR. Taci!

Taci!..

(l'abbraccia e la bacia)

GELT. *Ne dérangeons pas l'harmonie!...*

BAR. Qual armonía più bella... di due baci?
Io t'amo... t'amo... t'amo!
Ed ora insiem cantiamo:

BAR. e GELT. (*a 2*)

" O barbaro momento!
" Nell'anima mi sento
" Furiosa una tempesta
" Che mi solleva il cor...
" Pietà, stella funesta,
" Pietà di tanto amor!...

Cala la tela.

EDIZIONE POPOLARE

DELLE OPERE DI

GIUSEPPE VERDI

OPERE COMPLETE, in-8

		Canto e Pianoforte	Pianoforte solo
		PREZZI NETTI	
		(Categoria A)	
Oberto Conte di San Bonifacio	*Fr.*	3. 50	1. 50
Il Finto Stanislao	»	4. 25	2. —
Nabucodonosor	»	3. 50	1. 50
I Lombardi alla prima Crociata	»	4. —	1. 50
Ernani	»	4. —	2. —
I due Foscari	»	3. 50	1. 50
Giovanna d'Arco	»	3. 50	1. 50
Alzira	»	3. 50	1. 50
Attila	»	3. 50	1. 50
I Masnadieri	»	3. 50	1. 50
Il Corsaro	»	3. —	1. 50
La Battaglia di Legnano	»	3. 50	1. 50
Luisa Miller	»	3. 50	1. 50
Rigoletto	»	5. —	2. 50
Il Trovatore	»	5. —	2. 50
La Traviata	»	5. —	2. 50
I Vespri Siciliani	»	5. —	3. —
Aroldo	»	4. —	1. 50
Un Ballo in maschera	»	5. —	2. 50
La Forza del Destino	»	8. —	5. —
Macbeth	»	8. —	5. —
Don Carlo. Edizione in cinque atti coi Ballabili	»	15. —	— —
Don Carlo. Edizione in cinque atti senza Ballabili	»	15. —	8. —
Don Carlo. Nuova edizione in quattro atti	»	15. —	8. —
Aida	»	12. —	8. —
Simon Boccanegra	»	10. —	6. —
Otello	»	15. —	10. —
Falstaff	»	15. —	10. —

Franco di porto nel Regno: Ogni Volume		Franco di Porto nell'Unione Postale: Ogni Volume	
CANTO E PIANOFORTE. .	Cent. 50 in più	CANTO E PIANOFORTE. .	Fr. 1 — in più
PIANOFORTE SOLO. . .	» 30 »	PIANOFORTE SOLO. . .	» 0 60 »

Editori-Proprietari — G. RICORDI & C. — Editori-Proprietari

MILANO — ROMA — NAPOLI — PALERMO

EDIZIONE POPOLARE

DELLE OPERE DI

VINCENZO BELLINI

(Copertina col ritratto dell' Autore).

OPERE COMPLETE, IN-8	Canto e Pianoforte	Pianoforte solo
	PREZZI NETTI (Categoria B)	
Adelson e Salvini . . . . . Fr.	3. 25	1. 50
Bianca e Fernando . . . . . »	3. 25	1. 50
Il Pirata . . . . . »	3. 50	1. 50
La Straniera . . . . . »	3. 25	1. 50
I Capuleti e i Montecchi . . . »	2. 50	1. —
La Sonnambula . . . . . »	2. 50	1. —
Norma . . . . . »	2. 50	1. —
Beatrice di Tenda . . . . . »	3. —	1. 25
I Puritani . . . . . »	3. —	1. 50

OGNI VOLUME FRANCO DI PORTO:	CANTO E PIANOFORTE	PIANOFORTE SOLO
Nel Regno	Cent. 35 —	Cent. 25
Per gli Stati dell' Unione Postale	» 70 —	» 50

Editori - G. RICORDI & C. - Editori
MILANO - ROMA - NAPOLI - PALERMO - PARIGI - LONDRA
LIPSIA - BUENOS-AIRES

EDIZIONE POPOLARE

DELLE OPERE DI

R. WAGNER

OPERE COMPLETE IN-8.	Canto e Pianoforte	Pianoforte solo
	PREZZI NETTI	
PRIMA SERIE.		
Rienzi. . . . . Fr.	6 —	3 —
Il Vascello Fantasma. . . . »	6 —	4 —
Tannhäuser . . . . . »	6 —	3 —
Lohengrin . . . . . »	6 —	3 —
Tristano e Isotta . . . . . »	6 —	4 —
SECONDA SERIE.		
I Maestri Cantori di Norimberga »	12 —	8 —
L'Oro del Reno . . . . . »	10 —	6 —
La Walkiria. . . . . »	10 —	6 —
Sigfrido . . . . . »	10 —	6 —
Il Crepuscolo degli Dei. . . »	12 —	8 —
Parsifal . . . . . »	10 —	6 —

Ogni Volume franco di porto nel Regno

CANTO E PIANOFORTE: Cent. 50 — PIANOFORTE SOLO: Cent. 30 in più.

— *EDIZIONE ESCLUSIVA PER L'ITALIA* —

e per gli Stati nei quali la vendita è libera.

Editori-Proprietari – **G. RICORDI & C.** – Editori-Proprietari

MILANO — ROMA — NAPOLI — PALERMO

NON MANCATE DI ABBONARVI

alla splendida rivista mensile illustrata

ARS ET LABOR

MUSICA E MUSICISTI

ESCE IL 15 DI OGNI MESE ✱ *96 PAGINE ED 8 DI MUSICA*

Direttore GIULIO RICORDI

È una fra le riviste le più eleganti e riccamente illustrate che si pubblichino oggidì.

ARS ET LABOR

MUSICA E MUSICISTI

s'occupa di tutto quanto svolgesi intorno all'universale progresso nel mondo artistico, letterario, scientifico e politico. È una rivista che riesce sommamente gradita ed interessante a chiunque senta l'arte, apprezzi il bello ed ami cercare soddisfazioni e diletto nella lettura di cose saviamente cultrici dell'anima e della mente.

ABBONAMENTO ANNUALE

da Gennaio a Dicembre:

In Milano a domicilio . . . . . L. 5.—
Fuori Milano nel Regno . . . . . » 6.—
Estero . . . . . » 8.—

Per ogni fascicolo separato: Italia L. 0.50 – Estero L. 0.75

Per abbonarsi inviare cartolina-vaglia all'Amministrazione della rivista

ARS ET LABOR

MUSICA E MUSICISTI

MILANO – 2, Via Berchet, 2 – MILANO

oppure alle filiali G. RICORDI & C. in

Roma - Napoli - Palermo - Parigi - Londra - Lipsia

Gli abbonamenti si possono fare anche presso qualunque edicola, libraio, editore o negoziante di musica.